



因為閱讀，我們找到了自己的位置

座標
085

歷史

巴比倫

雅典

底比斯

羅馬

迦太基

耶路撒冷

亞歷山卓

開封

長安

廣州

大馬士革

巴格達

君士坦丁堡

奈良

威尼斯

阿姆斯特丹

里斯本

鐵諾奇特蘭

孟買

倫敦

巴黎

基輔

聖彼得堡

首爾

芝加哥

洛杉磯

紐約

柏林

東京

香港

新加坡

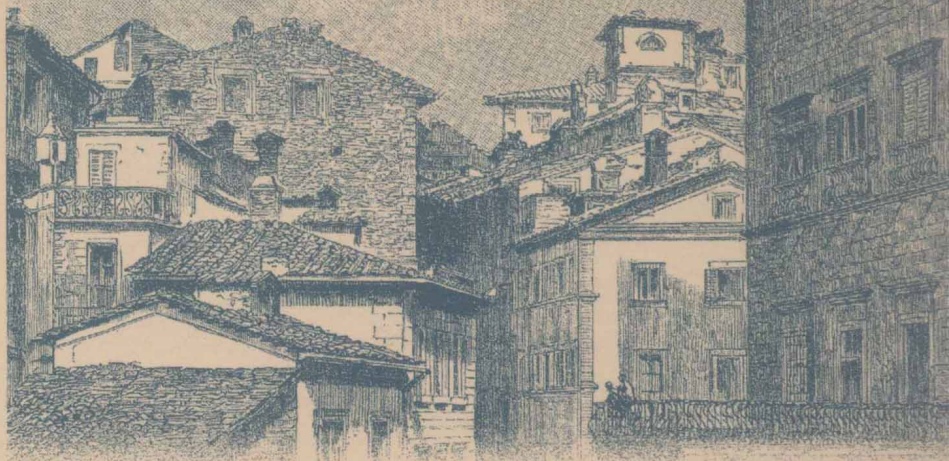
北京

上海

台北

雪梨

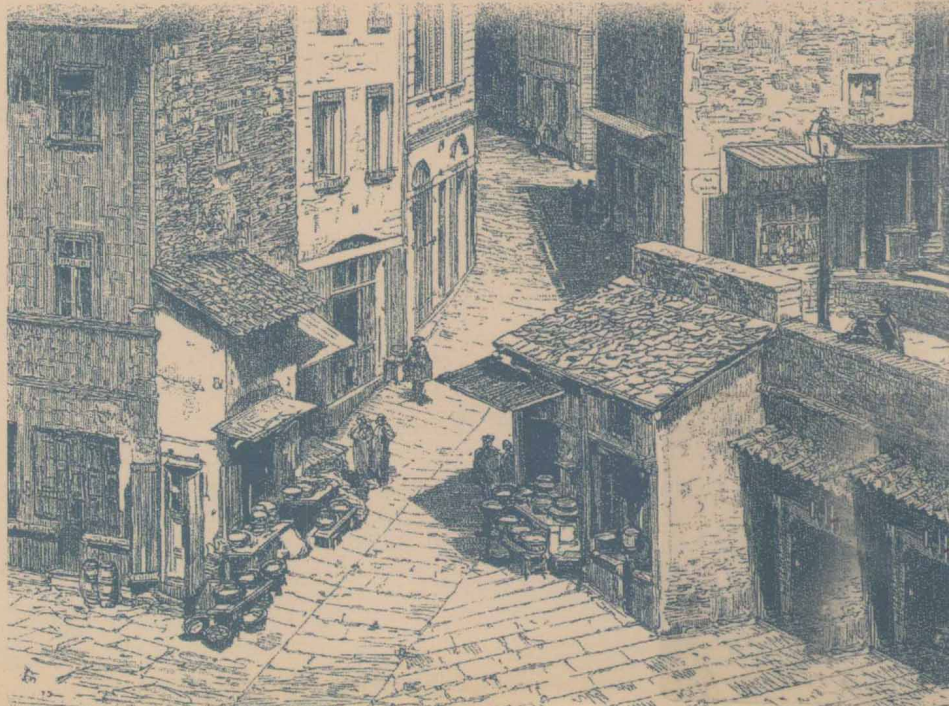
馬尼拉



THE CITY A GLOBAL HISTORY

喬爾·克特金◎著
Joel Kotkin
謝佩紋◎譯

城市 的歷史



左岸丰華——

多采深情的追尋

午後的空氣中凝結著的，是一份亟欲掙脫但又優游沈醉的心情。
不解、鬱結、搔首、頓足——怦然心動、展眉、手舞、弄足、高歌；
這是什麼樣的心情呵！
相傳 左岸就是醞釀這樣一種心情的地方。

閱讀，是什麼動機下的行為？
思索，背裡隱含著的又是什麼樣的企圖？
是為了取得生活技藝的需求？是出於對生命困惑的自省？
抑或純粹只是找尋舒緩心靈的藥方？
聽說 左岸也是一個對生命及自身存在意義的追尋者。

挫折總是在力所不及處蔓生，
但，也正是在每一次「勉強」克服了困難、跨越了挫折之後，
才能體悟到生命所釋放的酣暢淋漓。
閱讀及思索 也正是這樣一種自我蛻變的行為。
恰巧 左岸也有一份不安現狀的執著。

不是熱愛自己生活的人，不會文章有情；
不是那樣熱切地注視著人間世的心靈，
就不會比自己想像中的更沈醉——
沈醉在浩瀚知識的無涯裡。
可喜的是 左岸懷著對知識最純粹敬虔的依戀。

且讓左岸與您一起在閱讀中搔首延佇、隨想於多采深情的追尋裡。

左岸文化
2001



座標

085

城市的歷史

The City: A Global History

喬爾·克特金 著

Joel Kotkin

謝佩紋 譯



左岸

Original Title: The City: A Global History

First Published in Great Britain by Weiden&Nicolson Book in 2005

Copyright©2005 by Joel Kotkin

Arranged through Weiden&Nicolson Book

座標 (085)

城市的歷史

作者	喬爾·克特金 (Joel Kotkin)
譯者	謝佩玟
系列規劃	龐君豪
責任編輯	林巧玲
封面設計	Lizard King
電腦排版	嚴致華 曾美華
行銷企劃	楊位祥
社長	郭重興
發行人暨出版總監	曾大福
出版	左岸文化
發行	遠足文化事業有限公司 231 台北縣新店市中正路 506 號 4 樓 電話：(02) 2218-1417 傳真：(02) 2218-1142 客服專線：0800-221-029 E-Mail: service@sinobooks.com.tw 網站：http://www.sinobooks.com.tw
著作權代理	博達著作權代理有限公司
法律顧問	華洋國際專利商標事務所 蘇文生 律師
印刷	成陽印刷股份有限公司
初版三刷	2007 年 1 月
定價	260 元

ISBN10 986-7174-55-0

ISBN13 978-986-7174-55-0

有著作權 翻印必究 (缺頁或破損請寄回更換)

Chinese (Complex character) © copyright 2006 by Rive Gauche Publishing House, An Imprint of Walkers Cultural Co.

ALL RIGHTS RESERVED

國家圖書館出版品預行編目資料

城市的歷史 / 喬爾·克特金 (Joel Kotkin) 著 ;
謝佩玟譯. -- 初版. -- 臺北縣新店市 :
左岸文化出版 : 遠足文化發行, 2006[民 95]
面 ; 公分. -- (座標 ; 85)
參考書目 : 面
譯自 : The city : a global history
ISBN 978-986-7174-55-0(平裝)

1. 都市 - 歷史 2. 都市社會學 3. 文化史

545.109

95014957

導讀 從城市閱讀世界史

王芝芝（輔大歷史系教授）

這是一本為美國人寫的全球城市史。作者克特金（Joel Kotkin）的立場，並未脫離珍雅各（Jane Jacob），路易士孟福（Lewis Mumford）等美國都市史作家的文化批評路線，對於美國大城市的未來憂心忡忡。因此，本書的重點雖然是以全球的視角引介全球城市史，實際上，是藉此為美國城市把脈；進而提出有利於今後發展的希望之路。

在〈前言〉作者針對城市，提出非常有全球化概念的看法。他認為不論古今，所有的城市都具備三項普遍的功能：建構精神道德領導、提供保障基本安全的權力組織、商業交易運作與經濟發展。他認為城市的成敗取決於它在這三方面的整體表現；如果其中任何一環節有缺失，便意味該城市將無法健康成長，甚至會步向死亡。三項機能中，尤以精神與道德的步調是城市文明興衰的關鍵。他舉古典時代的迦太基城為例，這個城市缺乏精神與道德號召，雖然坐擁「有效的經濟體系」和「穩定的政治秩序」，終因城民沒有可以認同的理念，淪為唯利是圖的物慾之城；在面對有認同感的羅馬人挑戰時，便難逃滅亡的命運。基於作者的這點認知，讀者們隨處可以見到，影射理想健康的城市應該具有為群體共利與放棄私慾的理想。在他看來，沒

有精神層面的生活，不算是有意義的人生；人光是「活著」是不夠的。

全書的結構是循照一般西方文化史家的撰寫方向，按年代先談西亞、北非、地中海等古典時代的城市發展，中世紀西方城市比較灰暗的時間，再討論十六世紀歐洲商業城市復興與現代城市生活的繁榮。書中對於同時代非歐洲地區的城市文明，雖然不否認他們過去的光環，但是都只有簡略介紹而已，而且加上相當主觀的評論。例如在第三部份「東方時期」，他以二章分別概略介紹十六世紀以前的伊斯蘭世界與中國的城市；隨後的一章是他的評論。他認為這些城市文明，雖然遠遠超越西方，但是其統治者自閉傲慢，伊斯蘭教統治者壓抑商人，中國皇帝則重稅剝削；人民失去精神上的認同感，而錯失發展的機緣；在十六世紀以後，淪為西方城市文明的附屬。比較值得注意的是他將伊斯蘭世界放在「東方時期」(The Oriental Epoch)來談，足見是從他的立足點——美國，穿過大西洋，地中海向東看的。這一點無疑是非常歐美中心論的。

自第十章以降，他的重點是西方城市文明在十六世紀以後，三百年的卓越發展；討論歐洲各國如何在世界舞台上，互別苗頭的興衰史。在他看來，擁有擴張致富決心的西方國家，具有足以整合全民力量精神號召，是近代世界的勝利者。缺乏精神認同的國家，如果不是失敗者，也脫不了先勝後衰的命運。他談到西班牙人、荷蘭人的衰落原因時，指出領導階層缺乏卓見，無法號召人民；整個社會日趨自滿，固步自封。他舉了一則相當美國本位的實例，證明荷蘭人失去早年海上拓殖的決心與遠見，那就是放棄「新阿姆斯特丹」，亦即日後的紐約市所在的曼哈頓島。藉著荷蘭的例子，他再度強調在〈前言〉所強調的「精神力量是城市文明成敗的重要

因素」。他認為一個城市儘管經濟持續成長，政治秩序也安定，倘若其人民缺乏共同認可的精神價值，便難逃敗落的惡運，注定日後無法掌握霸權。

從第五部分「工業城市」起到第六部份，討論的是工業革命後，全球城市面對工業化所帶來的現代化問題，如：城市人口激增、大都會的泡沫化、環境污染等。先以工業革命的發源地英國蘭開夏為起點，討論工業革命許多靠製造業快速成長的城市，以及生活環境的惡質化；然後便直接跨大西洋談美國的經驗。不同於一般都市史，跨英倫海峽，先談與美國同時起步的歐洲大陸。克特金大異其趣的安排，或許因為考量到美英經濟的緊密性與社會文化的相似性，同時也反映出他的美國本位思考取向。因此，從第十二章「英美的城市革命」起，克特金跨過大西洋，脫離脫離歐洲中心的囿限，開始以美國的眼光論全球城市。看到太平洋彼岸快速崛起的日本工業革命，也看到其他現代化產業革命的後進國家如阿根廷、澳大利亞。更討論了堅決反對資本主義的俄國共產黨，如何在大革命後，提出打破資產階級專利，發展「為人民所用的城市」的另類思考。

也像路易士孟福一樣，克特金強調工業革命所帶來的快速都市成長，對城市文明的挑戰。討論資產階級在城市空間上所做的革命性改變，例如：資產階級以資本主義的手法，配合政府重整市容，成為符合資產社會需求的現代城市；富裕者為追求居住空間的舒適移居郊區後，城市逐漸擴張成為「去中心化」的巨型都會（Megacity）。

克特金在第十六章與第十七章全力討論第三世界現代城市的發展，列出失敗墮落的例子

如非洲城市，也談到相對比較成功的遠東城市。最後討論的是「後殖民時代」(Post-colonial Epoch)來臨後，許多非歐洲城市所面對的窘困。至於帝國主義者對剝削第三世界的罪行所應負的道德責任問題，當然不會是他的論題。他甚至在〈結論〉裡，呼籲伊斯蘭世界要緬懷其城市文化全盛期，那種兼容並蓄，多元融合，符合理性科學精神的傳統，可以從中吸取解決當前問題的正途。在他看來，城市的未來，端看其居民能否放棄個人某些堅持，建立共識，使他們的城市成為有精神號召力的「神聖的地方」；但是，這種精神力量指的不是伊斯蘭基進派的恐怖活動所主張的宗教狂熱，而是理性溫和，多元共容，所有人都能接受的共識。他認為「九一一」的恐怖攻擊是向全世界的城市安全宣戰，雖然達到威脅西方城市安寧的政治目的，事實上也是勒殺了伊斯蘭城市的未來經濟、社會發展。這一點可以從西方世界對於伊朗、伊拉克、黎巴嫩等地的經濟封鎖得到印證。

多年來，歷史界討論如何書寫「世界史」時，最常遇到的問題是必須認識到，世界史不等於國別史，或地方史的總合。世界史的書寫者必須放棄面面俱到的想法否則就會淪為斷爛朝報，令讀者無從讀起。一本成功的世界史，即使其作者如何努力遵守學術專業，保持客觀，最終還是不可避免地必須在內容及章節安排上，有所取捨，留下自己的立場。克特金這部可讀性很高的世界都市史以精簡的文筆，清楚的邏輯觀念，縱貫古今，囊括全球，由西方城市一路談到了伊斯蘭世界、亞洲、中國、非洲，亞洲，可真不是件容易的事。然而就像所有世界史作者一樣，作者下筆時，勢必有所取捨。克特金的選擇是只談具影響力的歷史，和一些他認為具時

代指標性的城市。總之，讀者通過克特金的選擇，讀到的是一本世界觀相當地歐美中心論的世界都市史。

導讀 喬爾·克特金的《城市的歷史》

夏鑄九（台大城鄉所教授）

本書是值得推薦的好書。第一次讀到喬爾·克特金的《城市的歷史》的時候，心裡一驚。它不像過去的都市史（urban history）寫作，甚至是已經有百年論述傳統的建築史寫作，大多作者，包括極傑出的學者眼光，都僅能就西方的城市提出研究的視角。終於，有人能以淺白的文字，由世界史或是全球史的角度，指點江山，談論城市的歷史了。

其次，作者主要的理論角度是城市的共性，也就是所謂的都市性（urbanity）。過去這方面的討論，很難逃脫西歐中心主義的成見，即使是馬克斯·韋伯對工業社會城市性格的討論也難脫此嫌。而作者竟然在處理羅馬城市的衰亡，歐洲城市的復興之餘，著手中國與東亞獨特而內生的城市文化與歷史經驗，以及，歐洲以外的近東、北非、美洲的城市的興起。或許，作者在處理工業城市歷史的篇章時，保守主義的政治立場使得我們可以要求作者對於國家主義的工業城市模型，可以區分得更細緻，如，法西斯主義崛起於昔日歐、亞的歷史條件與特殊都市經驗；做為另類工業城市的經驗，如，蘇維埃國家主義的革命城市的分析與教訓；甚至，作者所謂的央格魯—美利堅的城市革命，尤其在英國新鎮與美式城郊之間的差異與規劃理念的意義競

爭；還有，如，以流行的儒家文化解釋東亞四小龍，然而，作者疏忽了儒家思想確實可以解釋對教育價值的高度肯定，於是在國家政策下，東亞高素質勞工得以形成。但是，儒家文化不能解釋社會服從，因為在儒家哲學中，威權必須要正當化，並且透過正當的方式運作，否則就應該予以抵抗。或許，國家（state）的中心角色，是作者自己也曾經指出的，東亞模型的關鍵作用。這些細節等等，都可以更分析到位一些。

作者界定城市的普同本質，提出神聖之地、安全需求、商業作用三點，其實是文化認同與城市精神、防衛與安全、經濟上繁華富庶的作用，三者是環環相扣的都市功能。這些關於都市性的界定，其實不論是否為人類城市的本質，都提供了很好的理論分析角度，尤其是本書作者致力分析最深的現代大都市——巨型城市，也就是全球都會網絡裡的都會區域（metropolitan regions）的陽光與黑暗面。而這些，正是我們當前城市的空間與社會考驗，也是我們面對城市的歷史挑戰。作者所言甚是，由巴比倫的眾神之神的神聖起源開始，今天，當前中國的城市是人類前所未有的實驗。而台灣的城市，正好具體而微地早走了半步。台灣城市的教訓與心得，不正是上天好生的趨吉避凶指示嗎？本書中譯流暢易讀，然而，沒有能區分城市（cities）、都市（urban）、都市化（urbanization）的範疇與意義區分，這不是譯者的語言能力問題，這是我們自己城市的文化與歷史正面臨的過程，文字遂不及細究。在中國都城的營造與其地方城市統治網絡中，作者清楚指出，國家權力與象徵意義的重要性，以及，唐宋之後商品經濟所觸動的

城市活力，這也就是清明上河圖所流露的，於今爲烈的，都市信息。

夏鑄九

台灣大學建築與城鄉研究所教授兼所長

二〇〇六年八月十七日

謝辭

寫這本書就像打了一場知識的壕溝戰，其範圍之廣，需求資料之迫切，常常讓我望而卻步，深覺力不從心。

若沒有許多人的幫助和信任，這辛苦但萬分值得的努力很有可能會無疾而終。首先，我要感謝我的經紀人 Melanie Jackson 及公關 Jackie Green 長久以來的支持。出版社的兩位編輯 Scott Moyers 及後來的 Will Murphy 也惠我良多，提供我許多文章編排及寫作方向的寶貴意見。

也要感謝多家報刊雜誌社鼎力相助，尤其感激幾位合作已久的編輯：《洛杉磯時報》的 Gary Spiecker 和《華盛頓郵報》的 Steve Luxemburg 和 Zofia Smardz。另外也謝謝《紐約時報》的 Patrick J. Lyons，《華爾街日報》的 Barbara Phillips 和 Max Boot，以及《公司雜誌》的 Ed Susman。特別感謝《美國企業》的 Karl Zinsmeister 提供許多難得的機會，不斷爲我加油，並私下與我交換意見。

感謝許多直接的參與者對此書的重大貢獻：派伯丁大學公共政策學院的研究助理：Heather Barbour、Joseph Hummer (Joe)、Mingjie Li (Carol)、Cynthia Guerrero 及 Sarah Priestnall。我曾在該校擔任高級研究員直到二〇〇四年夏天。

特別感謝畢業後持續協助我的兩位助理：現在已回德州麥倫鎮定居的 Erika Ozuna 雖協助

我大方向的研究，但尤其關注她的出生地墨西哥的發展史。Karen Speicher 牧師不只貢獻了豐富的研究成果，也影響本書的內容，尤其是宗教在城市史中所佔的中心地位。另外要感謝派伯丁校方人員，尤其是前校長 David Davenport / Sheryl Kelo / Brad Cheves / Brit Daino / Marie-Ann Thaler 及 James Wilburn，當然還有我的同事 Michael Shires。

本研究也從米爾肯學會獲益良多，感謝 Ross DeVol 和 Suzanne Trimbath，尤其要感謝在中國歷史方面提供協助的 Perry Wong。我相當感激加州州立大學洛杉磯分校教授，同時也是回教城市專家的 Ali Modarres 教授。我的好友及學術上的伙伴 David Friedman 也助我思考本書的問題，特別是日本城市的部分。此外，我也想對新美國基金會的同事 Gregory Rodriguez 說聲感謝，他不只給予我友誼上的支持，也提供我洛杉磯及移民潮衝擊的相關資料。我也對 Robert Carr 心懷感激，沒有他積極地維護及架設資料庫，這本書不可能完成。

由我主持的聖費南度谷經濟聯盟的助理：Robert Scott / David Fleming / Bruce Acherman 也讓我對洛杉磯更加瞭解。再者，我相當榮幸能參與洛杉磯經濟發展會的計畫，尤其有幸能與 Matt Toledo / Lee Harrington 及 Jack Kyster 共事。我也相當感激有機會能到內陸帝國（譯注：指美國西北部的農業區），投入拉賀亞協會及內陸帝國經濟聯盟的工作，並有幸與 Steve Pontell 和 Terri Ooms 共事。現在在南加州大學服務的 Kevin Starr，幫助我更加瞭解加州及加州的城市。

我對當代其他美國城市的理解，也從其他地方的工作收穫良多。好友 William Frey 在許多地方提供我協助，他現在是布魯金斯協會及密西根大學的人口統計學家。北卡羅來納大學凱南研究所的 John Kasarda 也勉勵我，並在擬稿時適時提供我意見。

擔任顧問一職，也讓我有機會獲得關城市運作方式的第一手寶貴資料。與聖路易地區商會的接觸，讓我有機會更加瞭解美國中部的狀況，尤其感謝 Dick Fleming、Robert Coy 及 Debbie Frederick。休士頓的 Andrew Segal、David Wolff 及 Bob Lanier 市長也助我理解並欣賞日益擴大、欣欣向榮的德州大都會。經理人顧問公司總裁 Delore Zimmerman 對北美大草原小城鎮的充沛活力所持的真知灼見，讓我獲益匪淺。此外，Leslie Parks 在聖荷西和奧勒岡州波特蘭等地對我的協助更是寶貴。

紐約方面，由於我是紐約市立大學巴魯分校紐曼學院的高級研究員，才有幸與傑出的發起人及院長 Henry Wollman 多次會談。我也要感謝未來都市中心二〇〇四年研究美國主要大都會未來發展的成員：Neil Kleiman、Jonathan Bowles、Kim Nauer 及 Noemi Altman。

我在歐洲也得到許多幫助，特別感謝 Eduard Bomhoff，以及鹿特丹市府贊助我前往拜訪此一壯觀港市。感謝阿姆斯特丹的 Geert Mak 及 Paul Brink 帶我參觀現代商業大都會的先驅。感謝我姑丈 Léon Graub 讓我更加認識蒙特婁，還有許多巴黎人，其中包括我在法國的姻親所提供的協助。

亞洲方面，我一直虧欠日文老師 Jiro Tokuyama 甚多，雖然他已辭別人世，但他的精闢見解

長存我心。另外，感謝我的好友 Vincent Diao 一直提供我中國新近發展的資訊。

本書得以完成的最大功臣，應是有時會與我合著書籍的好友 Fred Siegel。Fred 是紐約庫伯聯合學院的城市史教授，他對城市發展史有深入的研究，尤其是歐美的城市，並建議我許多參考書籍，不時還會挑戰本書一些應受質疑的內容。

最要感謝的是必須忍受我不停抱怨及偶而拍桌子發洩情緒的家人，其中包括本書題獻的對象，我哥哥馬克，還有我大嫂 Pamela Putnam，以及我偉大的母親 Loretta Kotlin。特別要感謝一直給我莫大鼓舞，我親愛的、永遠耐心等待我的太太曼蒂、永遠充滿好奇心的兩個寶貝女兒艾麗兒和雪莉，以及加州住家的新成員小漢娜和伊利沙白；期待兩位都市新成員未來對都市有更多不同的看法。